



# HotSpot 2

## hand held or with stand and timer

Assembly, Operation and Spares Manual  
Montage, Gebrauchs- Ersatzteilanweisung  
Manuel d'assemblage, d'utilisation et pièces de rechange  
Monterings-, bruksanvisning och reservdelsmanual  
Manuale di funzionamento, assemblaggio e pezzi di ricambio  
Manual de funcionamiento, ensamble y piezas de recambio





**CONTENTS**

1. Assembly Instructions .....	4
2. Field of application .....	5
3. Technical data .....	5
4. Site .....	5
5. Operating instructions.....	5
6. Hazards.....	5
7. Instructions to the owner .....	5
8. Maintenance .....	11
8.1 IR lamp replacement.....	12
9. Spare parts.....	14
10. Declaration of conformity.....	16
11. Electric diagram.....	19

**INNEHÅLLSFÖRTECKNING**

1. Monteringsanvisning .....	4
2. Användningsområde .....	8
3. Tekniska data .....	8
4. Användningsplatsen .....	8
5. Användning.....	8
6. Risker .....	8
7. Anvisning för innehavaren.....	8
8. Underhåll .....	11
8.1 Montering av IR lampa.....	12
9. Reservdelar.....	14
10. Intyg om överensstämmelse .....	17
11. Elschema.....	19

**INHALT**

1. Aufbauanleitung.....	4
2. Anwendungsbereich .....	5
3. Technische Daten.....	5
4. Anwendungsort.....	5
5. Anwendung.....	5
6. Risiken .....	5
7. Anweisung für den Inhaber .....	5
8. Maintenance .....	11
8.1 Montage der IR Röhre.....	12
9. Ersatzteile.....	14
10. Konformitätserklärung .....	16
11. Elektrischer Schaltplan .....	19

**INDICE**

1. Istruzioni per il montaggio .....	4
2. Campo di applicazione.....	9
3. Dati tecnici .....	9
4. Luogo di installazione .....	9
5. Utilizzo .....	9
6. Rischi .....	9
7. Istruzioni per l'uso .....	9
8. Manutenzione .....	11
8.1 Inserimento della lampadina infrarossa .....	12
9. Pezzi di ricambio.....	14
10. Dichiarazione di conformità.....	18
11. Schema elettrico .....	19

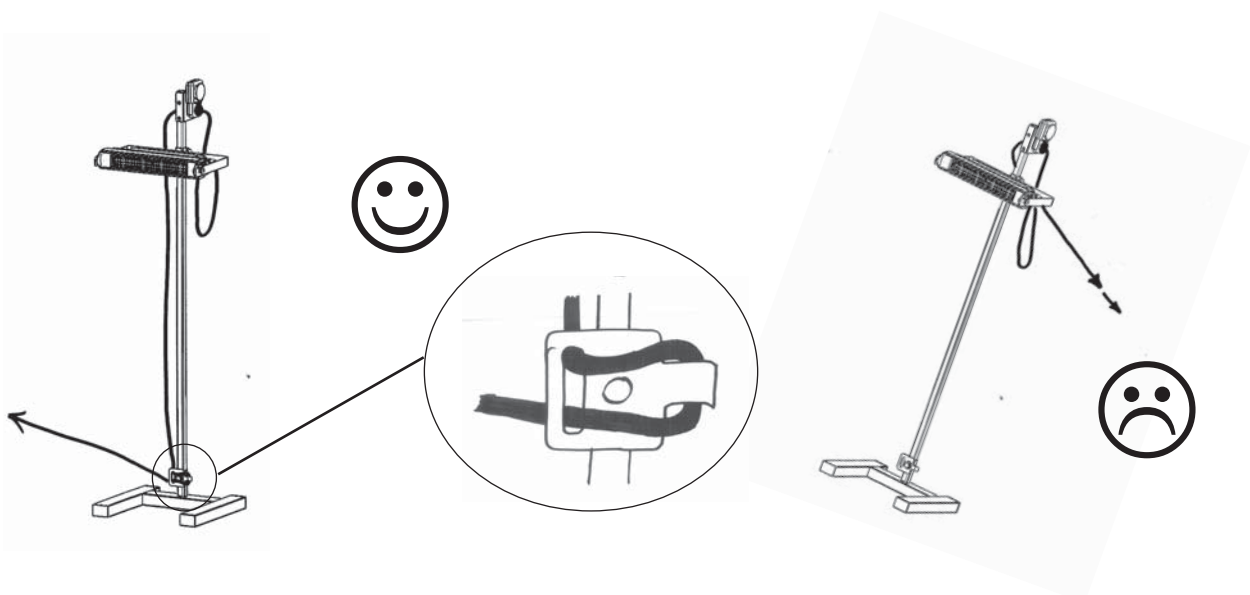
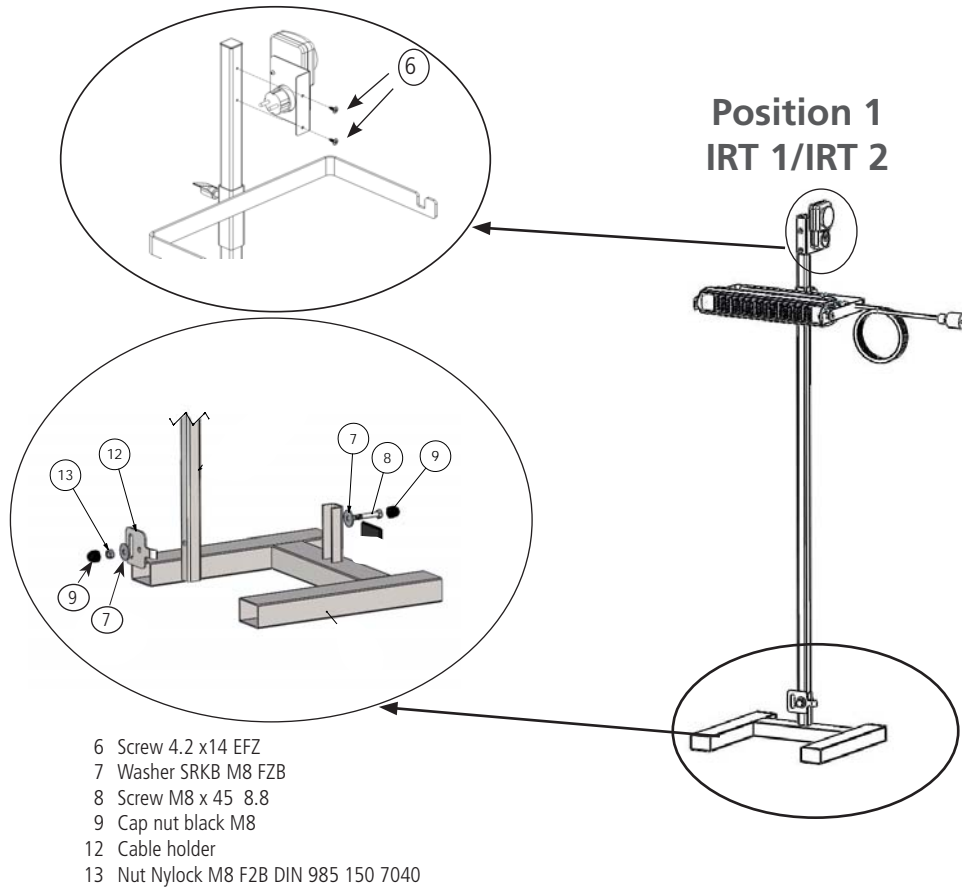
**SOMMAIRE**

1. Instructions de montage .....	4
2. Domaine d'utilisation.....	7
3. Caractéristiques techniques.....	7
4. Lieu d'utilisation .....	7
5. Utilisation.....	7
6. Dangers.....	7
7. Responsabilité du détenteur.....	7
8. Maintenance .....	11
8.1 Montage de la Lampe IR.....	12
9. Pièces de rechange .....	14
10. Déclaration de conformité .....	17
11. Schéma électrique.....	19

**CONTENIDO**

1. Montaje .....	4
2. Aplicaciones .....	10
3. Especificaciones técnicas.....	10
4. Local de trabajo.....	10
5. Manejo.....	10
6. Riesgos.....	10
7. Indicación para el propietario .....	10
8. Mantenimiento .....	11
8.1 Reemplazo de la lámpara infraroja .....	12
9. Piezas de recambio .....	14
10. Declaración de conformidad.....	18
11. Diagrama eléctrico .....	19

1. Assembly Instructions - Aufbauanleitung - Instructions de montage - Monteringsanvisning - Istruzioni per il montaggio - Montaje



## 2. Field of application

The HotSpot 2, infrared lamp, can be used either on stand with timer or handheld for the following applications:

- heating of old putty prior to removal
- heating of old paint prior to scraping
- fast-drying of putty, filler and paint
- heating of strips prior to removal
- heating of glued joints
- hardening of paint drips

## 3. Technical data

Short wave infrared radiator

Supply Voltage	110 V	220 - 240 V
Frequency	50 - 60 Hz	50 - 60 Hz
Current	9 A	4 A
Output	1000 W	1000 W
Weight	1,8 kg	1,8 kg
	2,5 kg including packaging	

Electrical diagram - see page 19

## 4. Site

When the HotSpot 2 is used for drying paint or any other type of drying where solvent is used, the ventilation in the workshop must be regulated so that the concentration of solvent in the air never exceeds 25 % of the lowest explosive limit.

## 5. Operating instructions

Insert the plug in an earthed electrical outlet. Press the circuit breaker. Set the timer to desired time. The lamp will illuminate and full output will be reached within a few seconds. To turn off the HotSpot 2, press the circuit breaker once again.

Since the reflector is elliptical, distance acts as both the temperature and surface area regulator. In most case, it is suitable to start at a distance of 30 cm from the surface to be heated. Move the Hot Spot 2 sideways to maintain an even temperature.

**Warning!** If a shorter distance to the object being heated is used, the temperature of the object rapidly increases to a very high level.

If for any reason the IR lamp should break, the HotSpot 2 must immediately be disconnected from the electrical outlet.

## 6. Hazards

Electrical equipment

The equipment operates under with dangerous electrical voltage.

When work on the equipment is necessary:

- Remove the plug from the wall socket.
- Contact an electrician. Only qualified electrician may work on the equipment.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### **Warning! Intensive heat radiation!**

Heating body parts (hands, face etc.) is strictly prohibited.

Never point the heater towards flammable material.

Not to be used without supervision.

The focal point of the Hotspot 2 is 16 mm in front of the edge of the reflector. If the object comes within or close to this focal point, the object becomes extremely hot, and risk of fire could arise.

Do not store, prepare or use solvent-containing materials within a 5 m/16 feet radius of the dryer. Flammable materials should not be placed close to a drying device in use.

### **Warning!**

Ensure that your supply cable is not melted or excessively heated.



## 7. Instructions to the owner

The owner of the infrared lamp is to draw up a list of instructions on how to use the lamp, in clear language that the user can understand, and taking into account the manual and the prevailing conditions in the work place. These instructions must be available, and kept in a place known and accessible to the user.

Everyone using the infrared heater must follow the instructions for use.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## 2. Anwendungsbereich

Der HotSpot2 Infrarot-Strahler kann sowohl als Stativgerät mit Zeitschaltuhr als auch als Handstrahler für folgende Anwendungen eingesetzt werden:

- Erwärmung von altem Kleber zur leichteren Entfernung.
- Erwärmung von alter Farbe vor dem Abschaben.
- Schnelltrocknung von Spachtel, Füller und Deck-lack.
- Erwärmung von Klebestreifen vor dem Entfernen.
- Erwärmung von Klebefugen.
- Aushärtung von Läufern.

## 3. Technische Daten

Kurzwellige Strahlungsquelle

Spannung	220 - 240 V
Frequenz	50 - 60 Hz
Strom	4 A
Leistung	1000 W
Gewicht	1,8 kg
	2,5 kg inkl Verpackung

Elektrischer Schaltplan siehe Seite 19.

## 4. Anwendungsort

Wird der HotSpot 2 für Lacktrocknung oder Trocknung von anderen lösungsmittelhaltigen Materialien eingesetzt, muss die Ventilation des Arbeitsortes von solchem Charakter sein, dass die Lösungsmittelkonzentration niemals 25 % der unteren Explosionsgrenze übersteigt.

## 5. Anwendung

Den Stecker an eine geerdete Steckdose anschließen. Stromschalter am Gerät drücken. Zeitschaltuhr auf die gewünschte Zeit einstellen.  
Das IR-Rohr leuchtet auf, die volle Leistung ist innerhalb einer Sekunde erreicht.  
Um den HotSpot 2 auszuschalten muss der Stromschalter noch einmal gedrückt werden.  
Da es sich um einen elliptischen Reflektor handelt, wird die Temperatur als auch die Trocknungsfläche durch den Abstand zum Objekt bestimmt.  
Beginnen Sie mit einem Abstand von ca. 30 cm. Bewegen Sie den HotSpot 2 mit einer leichten Seitenbewegung hin und her, um die Oberflächentemperatur gleichmäßig zu verteilen.

**Warnung!** Bei einem kurzen Abstand zum Objekt wird eine sehr schnelle Temperatursteigerung und eine hohe Temperatur auf dem Objekt erreicht.  
Sollte die IR-Lampe aus irgendeinem Grund kaputt gehen, ist sofort die elektrische Versorgung durch ziehen des Steckers aus der Steckdose zu unterbrechen.

## 6. Risiken

### Elektrische Ausrüstung

Die Ausrüstung arbeitet mit lebensgefährlicher elektrischer Spannung.

Vor jedem Eingriff in die elektrische Ausrüstung:

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Nehmen Sie einen Elektrofachmann in Anspruch. Arbeiten an der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

Ist das Versorgungskabel beschädigt, so muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienstbeauftragten oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

### Warnung : Intensive Wärmestrahlung !

Die Aufwärmung von Körperteilen (Hände, Gesicht usw.) ist verboten.  
Den Strahler niemals gegen leicht entflammables Material richten.

Der Strahler darf nicht ohne Aufsicht angewandt werden.

Der Brennpunkt des Hotspots liegt bei 16 mm unter der Reflektorkante. Wenn sich der Brennpunkt am Objekt befindet oder in die Nähe davon kommt, hat dies eine sehr hohe Objekttemperatur zur Folge, es besteht dann Brandrisiko.

Die Lagerung, Herstellung oder Verwendung von lösemittelhaltigen Materialien ist innerhalb eines Radius von 5 m um den Trockner nicht zulässig. Brennare Materialien sollten nicht in der Nähe eines Trockengeräts im Betrieb gelagert werden.

### Achtung!

Bitte sicherstellen, dass das Anschlusskabel nicht geschmolzen oder überhitzt wird.



## 7. Anweisung für den Inhaber

Der Betreiber des Handstrahlers hat unter Berücksichtigung der Betriebsanleitung und entsprechend den betrieblichen Gegebenheiten eine Betriebsanweisung in verständlicher Form und in der Sprache der Beschäftigten zu erstellen. Außerdem hat er diese an geeigneter Stelle in der Arbeitsstätte bekanntzumachen.

Die Beschäftigten haben die Betriebsanweisung zu beachten.

Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) vorgesehen, die über eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder über zu wenig Erfahrung und Wissen verfügen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person hinsichtlich der Verwendung des Gerätes beaufsichtigt oder geschult. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

## 2. Domaines d'utilisation

Le HotSpot 2, lampe infrarouge peut être utilisé soit sur le stand avec minuterie ou à main pour les applications suivantes:

- Chauffage de mastic ancien avant le retrait.
- Chauffage de peinture ancienne avant le raclage.
- Séchage rapide de l'enduit, de l'apprêt et de la laque de finition.
- Chauffage des autocollants avant le retrait.
- Chauffage des collures.
- Durcissement des "coulures de laque".

## 3. Caractéristiques techniques

Rayonnement infrarouge à ondes courtes

Tension d'alimentation	220 - 240 V
Fréquence	50 - 60 Hz
Courant	4 A
Puissance	1000 W
Poids	1,8 kg 2,5 kg avec l'emballage

Schéma électrique - voir page 19.

## 4. Lieu d'utilisation

Si le sècheur manuel HotSpot 2 est utilisé pour le séchage de la laque ou pour tout autre type de séchage comportant des solvants, la ventilation du local utilisé devra être telle que la concentration moyenne de solvant dans l'air ne dépasse jamais de 25 % la limite inférieure d'explosion.

## 5. Utilisation

Brancher la fiche sur une prise électrique de terre. Appuyer sur l'interrupteur. Régler la minuterie de temps désiré. Le sècheur s'allume et atteint sa puissance maximale après seulement quelques secondes. Pour arrêter le sècheur HotSpot 2, appuyer de nouveau sur l'interrupteur.

Dans la mesure où le réflecteur est de type elliptique, la distance opère comme un régulateur de température et comme un régulateur de la dimension de la surface. Dans la plupart des applications, il convient de commencer à une distance de 30 cm de la surface à chauffer. Effectuer un mouvement de va-et-vient avec le sècheur pour que la température soit bien uniforme.

**Avertissement!** Si la distance entre le sècheur et l'objet à chauffer est trop courte, la température augmente très rapidement et la température à la surface de l'objet est très élevée.

Si, pour une raison quelconque, le sècheur IR cesse de fonctionner, débrancher immédiatement le sècheur de l'alimentation électrique.

## 6. Dangers

### Équipement électrique

L'équipement fonctionne avec du courant électrique dangereux.

En cas d'intervention dans l'équipement électrique:

- Débrancher la fiche du câble de sur la prise murale.
- Contacter un professionnel. Seul un électricien professionnel est autorisé à travailler sur l'équipement électrique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, par un de ses agents de réparation ou par toute autre personne suffisamment qualifiée, ceci afin d'éviter tout danger.

### Avertissement! Rayonnement de chaleur très intense!

Il est interdit de chauffer des parties du corps telles que les mains, le visage, etc.

Ne jamais diriger le sècheur vers des matériaux inflammables.

Toujours utiliser le sècheur sous surveillance constante. Hotspot 2 a un point d'inflammation avec focus 16 mm sous le bord du réflecteur. Si la distance par rapport à l'objet atteint ou est proche du point d'inflammation, la température à la surface de l'objet devient très élevée et risque donc de provoquer un incendie.

Évitez de ranger, de préparer ou d'utiliser des matériaux à base de solvants dans un rayon de 5 m/16 pieds autour de sècheur mobile. Aucune matière inflammable ne devrait se trouver à proximité d'un sècheur en cours d'utilisation.

### Attention!

Assurez-vous que votre câble d'alimentation n'est pas fondu ou trop chauffé.



## 7. Responsabilité du détenteur

Le détenteur d'un sècheur chauffante devra, compte tenu du manuel et des conditions en vigueur sur le lieu de travail, mettre à la disposition des utilisateurs du sècheur un mode d'emploi compréhensible et dans une/ des langue(s) comprise(s) par les utilisateurs. De plus, le mode d'emploi devra être placé dans un endroit connu de tous les utilisateurs du sècheur.

Les utilisateurs du sècheur sont tenus de suivre les indications du mode d'emploi.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) qui ont des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui ont un manque d'expérience et de connaissances, à moins d'être sous la supervision d'une personne garante de leur sécurité ou d'avoir reçu de cette dernière des directives sur l'utilisation de l'appareil.

Les enfants doivent être surveillés pour les empêcher de jouer avec l'appareil.

## 2. Användningsområde

HotSpot 2, som är en infraröd värmare, kan användas antingen på stativ med tidur eller som handhållen enhet för följande applikationer:

- värmning av gammalt kitt före borttagning
- värmning av gammal färg före skrapning
- snabbtorkning av spackel, fyller och täcklack
- värmning av stripes före borttagning
- värmning av limfogar
- Uthärdning av "lackrinn"

## 3. Tekniska data HotSpot 2

Kortvågig IR-strålare

Spänning	220 - 240 V
Frekvens	50 - 60 Hz
Ström	4 A
Effekt	1000 W
Vikt	1,8 kg 2,5 kg inkl förpackning

Elschema se sidan 19

## 4. Användningsplatsen

I de fall HotSpot2 används för lacktorkning eller annan typ av torkning där lösningsmedel används, måste arbetslokalens ventilation vara av sådan karaktär att lösningsmedelskoncentrationen i luften aldrig överstiger 25 % av den undre explosionsgränsen.

## 5. Användning

Sätt i kontakten i ett jordat eluttag. Tryck på strömbrytaren. Ställ in tiduret på önskad tid. Lampan tänds och full effekt erhålles redan efter någon sekund. För att stänga av HotSpot 2, tryck på strömbrytaren en gång till. Eftersom reflektorn är av elliptisk typ fungerar avståndet som både temperatur- och ytstorleksreglerare. Vid de flesta tillämpningar är det lämpligt att börja med ca 30 cm avstånd till den yta som skall värmas. Pendla fram och tillbaka med HotSpot 2 för att jämna ut temperaturen.

**Varning!** Om man använder kort avstånd till objektet som skall värmas riskerar man en alltför hög temperatur på objektet.

Om IR-lampan av någon anledning skulle gå sönder, skall värmaren genast kopplas från eluttaget.

## 6. Risker

### Elutrustning

Utrustningen arbetar med livsfarlig elektrisk spänning. Vid ingrepp i elutrustningen:

- Tag kontaktdonet ur vägguttaget.
- Anlita en elfackman. Endast elfackmannen får arbeta med elutrustningen.

Om sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerade personer, för att undvika fara.

### WARNING! Intensiv värmestrålning!

All uppvärmning av kroppsdelar (händer, ansikte osv) är förbjuden.

Rikta aldrig värmaren mot brandfarliga material. Får ej användas utan övervakning.

Hotspot 2 har en brännpunkt med fokus 16 mm under reflektorns kant. Om objektet kommer i eller i närheten av brännpunkten blir temperaturen på objektet mycket hög och risk för brand uppkommer.

Material som innehåller lösningsmedel ska inte förvaras, förberedas eller användas inom 5 m från den mobila torken. Lättantändliga material bör inte placeras i närheten av en tork som används.

### Varning

Placera inte matningskabeln så att det föreligger risk för kraftig uppvärmning eller smältning.



## 7. Anvisning för innehavaren

Innehavaren av värmaren skall, med hänsyn till manualen och de förhållanden som råder på arbetsplatsen, ta fram en bruksanvisning i förståelig form och på för användarna förståeligt språk. Dessutom skall bruksanvisningen finnas tillgänglig på för användaren känd plats.

Användarna av värmaren måste följa bruksanvisningen. Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.

Barn bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.



## 2. Campo di applicazione

Il HotSpot 2, essiccatore a raggi infrarossi, può essere adoperato sia come apparecchio con cavalletto e timer che come apparecchio mobile per le seguenti applicazioni:

- Riscaldamento del vecchio mastice prima della rimozione.
- Riscaldamento della vernice vecchia prima di grattare la superficie.
- Essiccazione rapida di stucco, vernice di fondo e vernice di finitura.
- Riscaldamento di strisce decorative prima della rimozione.
- Riscaldamento di sigillanti.
- Essiccazione di colature.

## 3. Technical data HotSpot 2

Generatore di raggi infrarossi ad onde corte

Tensione	220 - 240 V
Frequenza	50 - 60 Hz
Corrente	4 A
Potenza	1000 W
Peso	1,8 kg
	2,5 kg imballo compreso

Schema elettrico - vedere pagina 19.

## 4. Luogo di installazione

Qualora la lampada HotSpot 2 sia destinata all'essiccazione di vernice o altri processi in cui si utilizzano solventi, il locale deve essere sufficientemente ventilato, in modo che la concentrazione di solventi non superi mai il 25% della soglia inferiore di esplosione.

## 5. Utilizzo

Inserire la spina in una presa a muro con messa a terra. Agire sull'interruttore. Regolare il timer a secondo del tempo desiderato. La lampada si accende e, dopo qualche secondo, eroga già la piena potenza.

Agire nuovamente sull'interruttore per spegnere la lampada HotSpot 2.

Poiché il riflettore è di tipo ellittico, la temperatura e la superficie essiccata si regolano variando la distanza. Nella maggioranza delle applicazioni è opportuno iniziare da una distanza di 30 cm dalla superficie da riscaldare. Per uniformare la temperatura è possibile avvicinare oppure allontanare la lampada HotSpot 2.

**Avvertenza !** Se la distanza dall'oggetto da riscaldare è insufficiente, si ottiene un rapido aumento + temperatura elevata.

Se la lampada a raggi infrarossi dovesse rompersi per un qualsiasi motivo, disinserire immediatamente la lampada dalla presa a muro.

## 6. Rischi

### Impianto elettrico

L'apparecchio opera con una tensione elettrica pericolosa.

Per eventuali riparazioni:

- Disinserire la spina dalla presa a muro.
- Rivolgersi ad un elettricista autorizzato.

I lavori all'impianto elettrico sono peraltro riservati ad elettricisti autorizzati.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un agente addetto all'assistenza o da una persona con simili qualifiche per evitare l'insorgere di un pericolo.

### AVVERTENZA – Irraggiamento intenso

È vietato riscaldare parti del corpo umano.

Non puntare mai il raggio della lampada verso materiali infiammabili.

Non lasciare incustodita l'essiccatore durante l'uso.

L'essiccatore Hotspot 2 presenta una focale di 16 mm sotto il bordo del riflettore. Se la distanza dall'oggetto è minima o coincide con la focale, la temperatura dell'oggetto aumenta sensibilmente e sussiste il rischio di bruciature.

Non immagazzinare, preparare o utilizzare materiali contenenti solvente entro un raggio di 5 m dall'essiccatore mobile. I materiali infiammabili non devono essere posizionati accanto a un dispositivo di essiccazione in use.

### Attenzione!

Assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia fuso o eccessivamente riscaldato.



## 7. Istruzioni per l'uso

Il costruttore della lampada a raggi infrarossi portatile è tenuto a predisporre istruzioni per l'uso in forma chiara ed in lingua comprensibile agli utenti sulla base del manuale e delle condizioni presenti sul posto di lavoro. Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili in luogo noto all'utente.

Gli utilizzatori della lampada devono attenersi alle istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o in ogni caso prive di esperienza e familiarità con il prodotto, a meno che non si trovino sotto la supervisione e guida, relativamente all'uso dell'apparecchio, di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

## 2. Aplicaciones

El infrarrojo HotSpot 2 puede ser usado en un soporte con temporizador o manual.

Aplicaciones:

- Calentamiento de masillas viejas para quitarlas.
- Calentamiento de pintura vieja para rascarla.
- Secado rápido de masillas y barnices.
- Calentamiento de tiras o franjas para quitarlas.
- Calentamiento de uniones encoladas.
- Endurecimiento de "corrimientos» de pintura.

## 3. Especificaciones técnicas

Radiador infrarrojo de onda corta

Tensión	220 - 240 V
Frecuencia	50 - 60 Hz
Amperaje	4 A
Potencia	1000 W
Peso	1,8 kg 2,5 kg con embalaje

Diagrama eléctrico - ver página 19.

## 4. Local de trabajo

Si la HotSpot 2 se utiliza para secado de pintura u otros materiales conteniendo disolventes, el local de trabajo debe disponer de ventilación adecuada para que la concentración de disolventes en el aire nunca sea superior al 25 % del límite de explosión inferior.

## 5. Manejo

Enchufe el aparato en una toma conectada a tierra. Apriete el interruptor. Coloque el temporizador en el tiempo deseado. Se enciende la lámpara y se obtiene plena potencia en cuestión de segundos. Para apagar la HotSpot 2 apriete de nuevo el interruptor.

El reflector es elíptico y, por consiguiente, la temperatura y la magnitud de superficie se regulan con la distancia. En la mayoría de aplicaciones es adecuado empezar a una distancia aproximada de 30 cm de la superficie a calentar. Mueva la lámpara con un movimiento oscilatorio para igualar la temperatura.

**¡Advertencia!** Si la distancia entre la lámpara y el objeto a calentar es demasiado pequeña, la temperatura sube rápidamente incluso en el objeto que se calienta. Si por alguna razón se avería la lámpara infrarroja, desenchufar inmediatamente la lámpara térmica de la toma de pared.

## 6. Riesgos

### Equipo eléctrico

El equipo trabaja con una tensión eléctrica muy alta por lo que se deben tomar las precauciones debidas.

Para los trabajos en el equipo eléctrico:

- Desenchufe la lámpara de la toma de la pared.
- Avise a un electricista. Los trabajos con el equipo eléctrico sólo deben ser efectuados por un electricista calificado.

Si el cable de suministro está dañado, debe cambiarlo el fabricante, su agente de servicio o personas similarmente calificadas para evitar cualquier tipo de peligro.

**¡ADVERTENCIA!** Radiación térmica intensa.

Está prohibido calentar partes del cuerpo (manos, cara, etc.).

No dirija nunca la lámpara hacia materiales inflamables.

La lámpara no debe utilizarse sin supervisión.

El foco de la Hotspot 2 está a 16 mm por debajo del borde del reflector. Si la distancia que se mantiene es de esa longitud o menor, la temperatura aumenta y puede haber riesgo de incendio.

No guarde, prepare o use materiales que contengan solventes dentro un radio de 5 m del secador móvil. Los materiales inflamables no deben colocarse cerca de un dispositivo de secado en uso.

### Atención !

Asegúrese de que el cable de alimentación no se funda o se caliente excesivamente.



## 7. Indicación para el propietario

El propietario de la lámpara térmica, de acuerdo con el manual y las condiciones del lugar de trabajo, proporcionará instrucciones para el empleo inteligibles y en un idioma que entiendan los usuarios. Además, las instrucciones deben encontrarse en un lugar conocido por los usuarios.

Los usuarios de la lámpara térmica deben seguir las instrucciones de empleo.

Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y el conocimiento, a menos que sean supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben estar supervisados para asegurarse que no jueguen con el aparato.

**8. Maintenance****GB**

The HotSpot 2 does not require continual maintenance. It is however important that the cable is not damaged through improper use. The cable should be checked for damage before each use.

Use damp rag when cleaning the HotSpot 2. Water can lead to risk for electrical flashover.

When replacing the IR lamp, refer to the diagram

**8. Underhåll****SE**

HotSpot 2 kräver inget kontinuerligt underhåll. Viktigt är dock att sladden inte skadas genom olämplig hantering. Kontrollera sladden före varje användning så att inga skador finns på den.

Använd fuktig trasa vid rengöring av HotSpot 2. Vatten kan leda till risk för elektriskt överslag.

Vid byte av IR-lampa se skiss.

**8. Wartung****DE**

Der HotSpot 2 benötigt keine kontinuierliche Wartung. Das Stromkabel muß vor jedem Gebrauch des Handstrahlers nach Schäden überprüft werden. Ein schadhafte Stromkabel muss unverzüglich ausgetauscht werden.

Für die äußerliche Reinigung des HotSpot 2 darf wegen des Risikos eines Stromschlages kein Wasser verwendet werden. Benutzen Sie feuchten Lappen,

Für den Austausch des IR-Rohrs befolgen Sie bitte die nachfolgende Anweisung.

**8. Manutenzione****IT**

La lampada HotSpot 2 non richiede manutenzione periodica. Si ricorda tuttavia di maneggiare il cavo di alimentazione con cura al fine di prevenire danni. Prima di ogni utilizzo, verificare visivamente l'assenza di danni al cavo.

Non utilizzare acqua per la pulizia del riflettore dorato. Esso mantiene un'elevata potenza anche quando è molto sporco. Usi uno straccio umido.

Nel sostituire la lampada di IR, riferisca al diagramma.

**8. Maintenance****FR**

Le sècheur HotSpot 2 n'exige aucun entretien continu. Il est cependant important que le câble ne soit pas soumis à une manipulation erronée et donc abîmé. Contrôler, avant chaque utilisation, que le câble n'est pas endommagé.

Ne pas utiliser d'eau pour nettoyer l'extérieur du sècheur HotSpot 2 en raison de la possibilité de chocs électriques. Employez un chiffon humide.

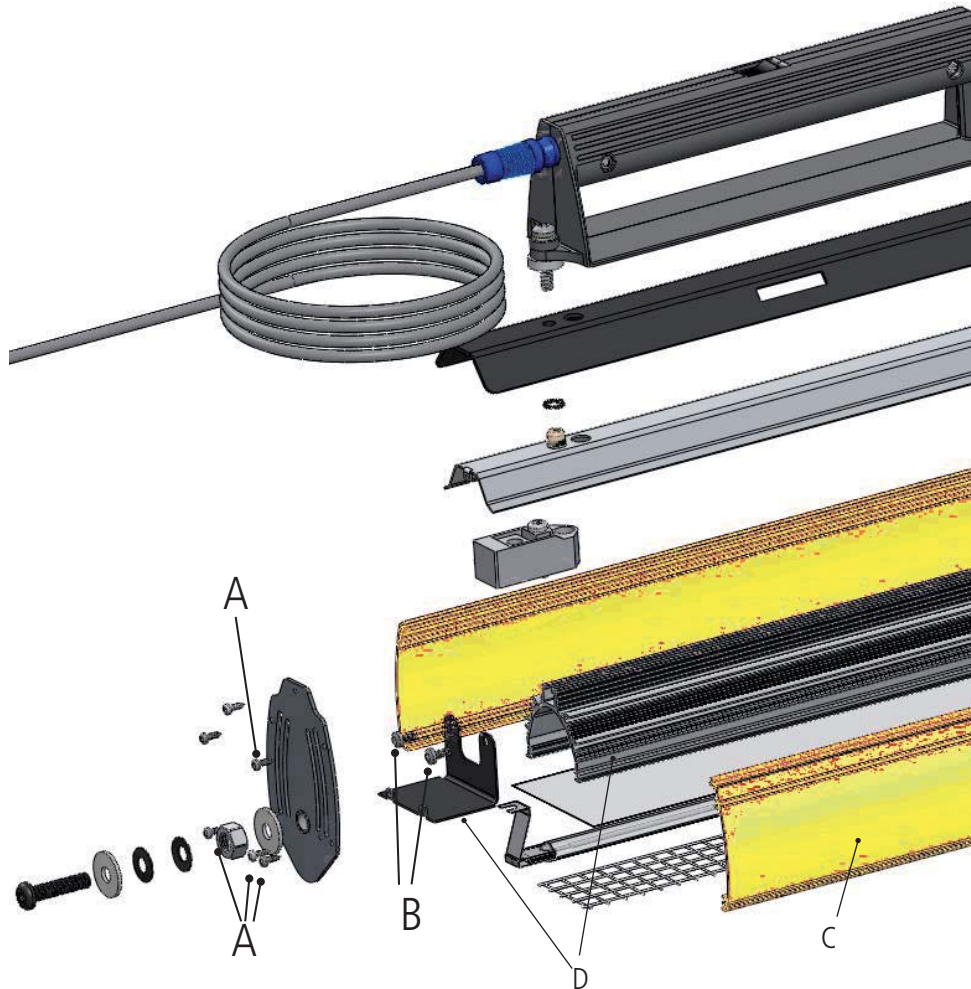
Pour changer la lampe IR, voir le schéma ci-dessous.

**8. Mantenimiento****ES**

La HotSpot 2 no requiere un mantenimiento continuo. No obstante, es importante que no se dañe el cable con una manipulación inadecuada. Antes de empezar cada trabajo, revise el cable para comprobar que está en perfecto estado.

No utilice agua para la limpieza externa de la HotSpot 2, ya que hay riesgo de contorneamientos. Utilicen un trapo húmedo

Para cambiar la lámpara infrarroja, vea los dibujos.



**GB**

**8.1. IR lamp replacement**

- 1 Unplug the cable
- 2 Loosen screws marked A on each side
- 3 Remove painted plate, C
- 4 Pull out the reflector package, D
- 5 Loosen screws marked B holding the reflector with the broken lamp

**8.1. Byte av IR-lampa**

- 1 Dra ur sladden
- 2 Lossa skruvar markerade med A på vardera sida
- 3 Ta bort målad sida, C
- 4 Dra ut reflektorpaketet, D
- 5 Lossa skruvar markerade med B som håller reflektorn med den trasiga lampan

**SE**

**DE**

**8.1. Tausch des IR-Rohres**

- 1 Stecker herausziehen
- 2 Schrauben mit „A“ gekennzeichnet, an jeder Seite losschrauben
- 3 Bemalte Seite „C“ wegnehmen.
- 4 Das Reflektorpaket „D“ herausziehen
- 5 Schrauben „B“ welche den Reflektor mit der defekten Lampe halten, lösen.

**8.1. Cambio della lampadina infrarossa**

- 1 Scollegare la spina
- 2 Svitare viti contrassegnate con A su ciascuno lato
- 3 Rimuovere la parte dipinta, C
- 4 Estrarre il pacchetto del riflettore, D
- 5 Svitare viti contrassegnate con B che mantengono il riflettore con la lampadina difettosa

**IT**

**FR**

**8.1. Echange de la Lampe IR**

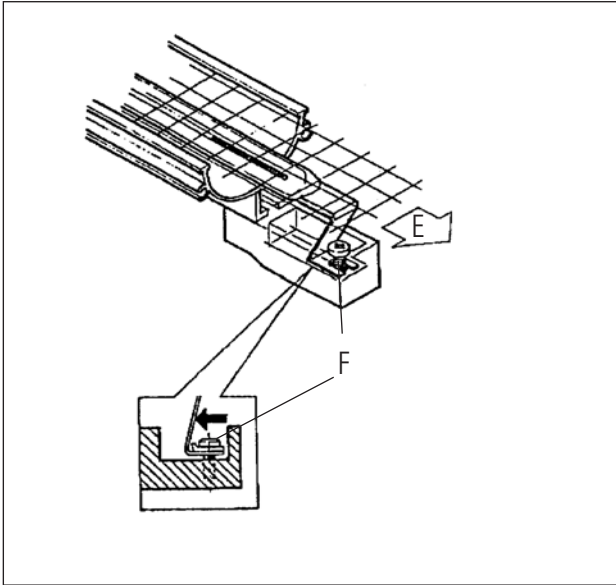
- 1 Débrancher le cable
- 2 Desserrer les vis marquées avec un A de chaque côté
- 3 Retirer le côté peint, C
- 4 Retirer le paquet avec le réflecteur, D
- 5 Desserrer les vis marquées avec B qui supportent le réflecteur de la lampe défectueuse

**8.1. Reemplazo de la lámpara infrarroja**

- 1 Remueva y arrastre el cable
- 2 Destornille los tornillos marcados con A en cada lado
- 3 Remueva totalmente el lado pintado C
- 4 Retire el paquete reflector, D
- 5 Destornille los tornillos marcados con B que mantienen el reflector con la lámpara defectuosa.

**ES**

FR



- 6 Retirer la grille de protection (E) du réflecteur et desserrer un vis de la lampe (F) à chaque extrémité de la lampe.

**Remarque!** Ne pas toucher la lampe IR directement avec les doigts.

Conserver le papier de protection autour de la lampe jusqu'à la fin du montage.

- 7 Installer la nouvelle lampe. Régler la lampe IR en longueur pour qu'elle soit bien centrée dans le corps du réflecteur. Retirer le papier de protection autour de la lampe.
- 8 Remonter le sècheur dans l'ordre inverse

SE

- 6 Dra ut det skyddande nätet (E) från reflektorprofilen och lossa en lampskruv (F) i varje ända av lampan.

**OBS!** Tag ej med fingrarna direkt på IR-lampan. Behåll skyddspapperet runt lampan tills monteringen är klar.

- 7 Installera ny lampa. Justera IR lampan i längsled så att lampan blir centrerad i reflektorkroppen. Ta bort skyddspapperet runt lampan.
- 8 Sätt ihop torken i omvänd ordning.

GB

- 6 Pull out the protective net (E) from the reflector profile and loosen the lamp screw (F) at each end of the lamp.

**N.B.** Do not hold the new IR lamp with bare fingers. Keep the protective paper round the lamp until it has been installed.

- 7 Install a new lamp. Adjust the IR lamp lengthways so that the bulb is centred in the reflector. Remove the protective paper from the lamp.
- 8 Assemble the dryer in reverse order.

IT

- 6 Estrarre la rete di protezione dal profilo (E) del riflettore e svitare una vite (F) da ogni estremità della lampadina.

**NB** - Non toccare la lampadina con le dita.

Asportare la cartina protettiva dalla lampadina soltanto ad inserimento concluso.

- 7 Installare lampadina nuova. Regolare la lampadina in senso longitudinale in modo da centrarla rispetto al corpo del riflettore. Togliere la cartina protettiva dalla lampadina.
- 8 Riassemblare l'essiccatore nell'ordine inverso.

DE

- 6 Das schützende Netz (E) am Reflektorprofil herausziehen und die Lampenschraube (F) an jedem Ende der Lampe lösen.

**Achtung!** Das IR-Rohr nicht direkt mit den Fingern berühren. Das Schutzpapier solange um das IR-Rohr belassen bis die Montage beendet ist.

- 7 Neue Lampe einbauen. Das IR-Rohr seitlich und in Längsrichtung justieren, so dass sie sich im Zentrum des Reflektorkörpers befindet. Nun das Schutzpapier des IR-Rohres abnehmen.
- 8 Den Trockner nun in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen.

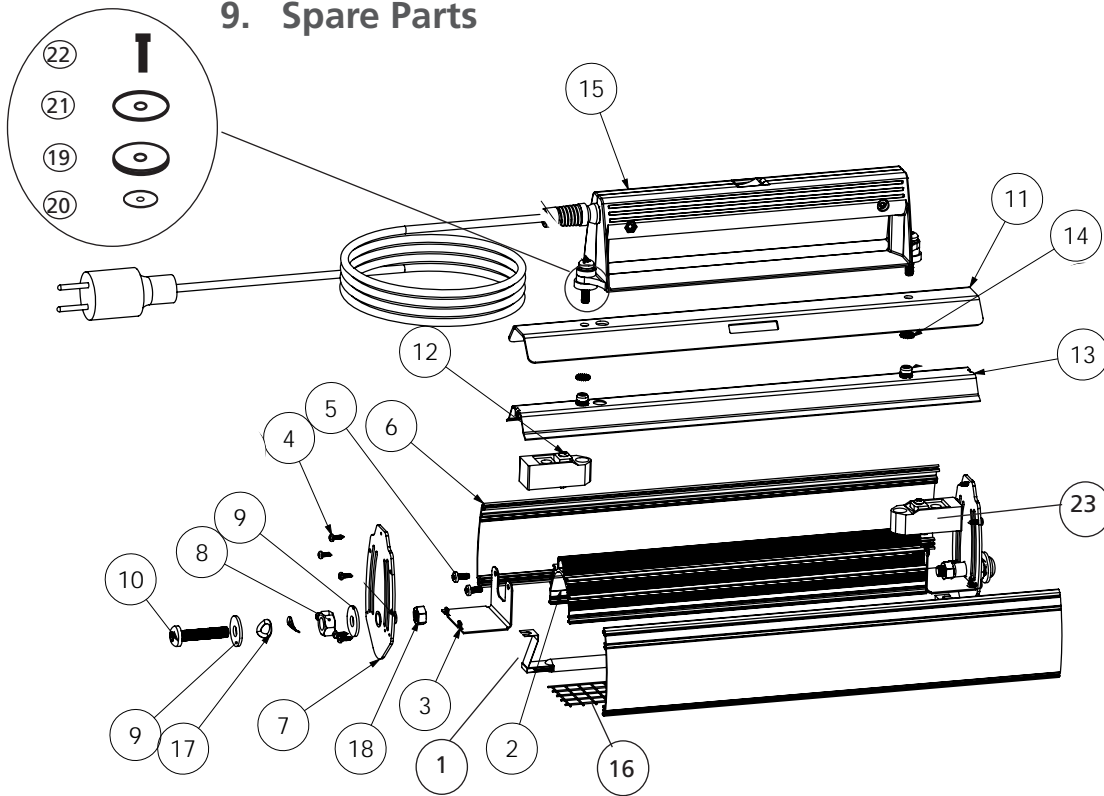
ES

- 6 Retire la rejilla protectora del reflector (E) y destornille apenas los tornillos (F) situados en cada final de la lámpara.

**¡ATENCIÓN!** No toque la lámpara con los dedos y no quite el papel protector hasta el momento que lo indicamos.

- 7 Instale una nueva lámpara. Ajuste longitudinalmente la lámpara para centrarla en el cuerpo del reflector. Quite el papel protector de la lámpara.
- 8 Coloque nuevamente la plantilla protectora y realice el orden opuesto.

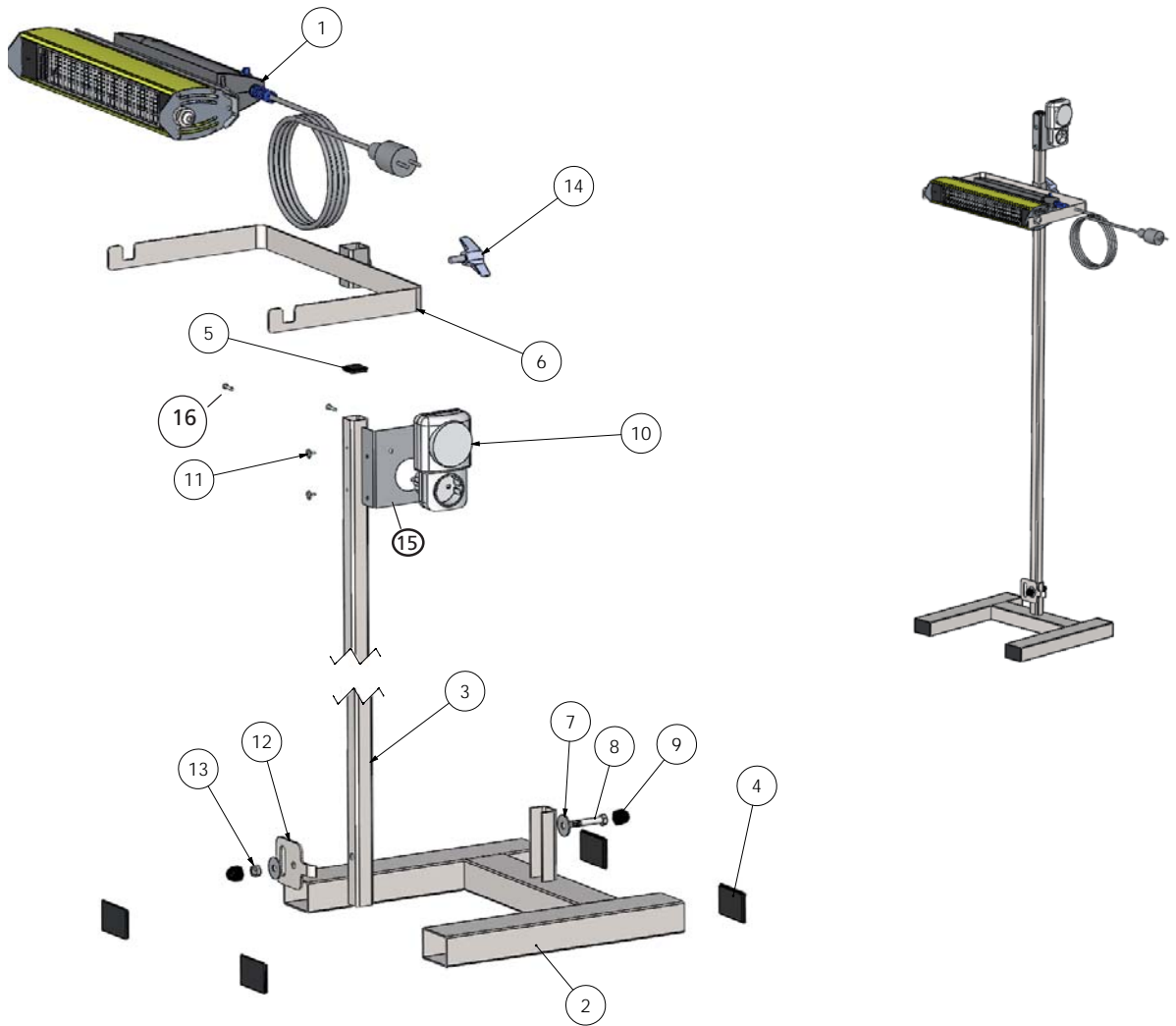
**9. Spare Parts**



Position	Qty	Art no	Description
1	1	102700	Lamp 1 kW
2	1	711198	Reflector elliptic
3	2	420794	Plate for reflector
4	12	n/a	Screw RTS B4x9,5 DIN 7981C FZB
5	4	n/a	Screw L40x10 MRTX M4x10 ISO14583
6	2	410715	Side extrusion yellow
7	2	420793	Gable
8	2	n/a	Nut M10 Black anodized
9	4	n/a	Washer 1" x 5/6" (17 SWG)
10	2	n/a	Screw M8x35 SKT A/Head
11	1	420772	Plate heating shield
12	2	n/a	Screw MRX M5x12 FZ PH
13	1	420775	Top plate
14	2	n/a	Washer AZ M6 FZB DIN 6798
15	1	420860	Handle compl with switch and cable EU
16	1	711333	Protective Mesh 360 E
17	4	n/a	Washer 8.2 x 18 x 1,35 KBA
18	2	n/a	Nut M8
19	2	713753	Distance plastic 18 x 10,5 x 5
20	2	713756	Distance metal 10 x 6 3-15
21	2	n/a	Washer BRB M6 A2
22	2	n/a	Screw MRT - TX M6 A2
23	2	712393	Lampholder LRU3 M5x16

n/a : not available as spare part





Position	Qty	Art no	Description
1	1	420756	Trisk HotSpot 2 230V 1 Ph EU
2	1	410449	Base Stand factory assembly
3*	1	421067	Upright 1400 mm
4	4	n/a	End cap 60 x 40 mm, 1-3
5*	1	n/a	End cap black 25 x 25 mm
6	1	420781	Cradle
7	2	n/a	Washer SRKB M8 FZB
8	1	n/a	Screw M8 x 45 8.8
9	2	n/a	Cap nut black M8
10	1	180508	Timer EU 0 - 30 min
11	2	n/a	Screw 4,2x14 EFZ
12	1	420856	Cable holder
13	1	n/a	Nut Nylock M8 F2B DIN985 1507040
14	1	410009	Knob (wing) male M8
15	1	712798	Attachment sheet for timer
16	2	n/a	Screw RXS ST 3,5x25 FZ PH
* 3+5	1	421079	Upright with end cap

n/a : not available as spare part

**GB**

**10. EC Declaration of conformity**

In accordance with EN 45014:1998

We, Hedson Technologies AB  
Box 1530, SE 462 28  
Vänernsberg, Sweden

declare under our sole responsibility that the product Trisk HotSpot to which this declaration relates is in conformity with the following standards

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13 Specification for safety of household and similar electrical appliances. General requirements.

EN 60335-2-45:2002 +A1 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements.

EN 62233 Measurement methods for electromagnetic fields of household appliances and similar apparatus with regard to human exposure

EN ISO 9001 Quality Management System

EN ISO 14001 Environmental Management System

in accordance with the provisions of the following directives in their most current version

2006/95/EC Low Voltage Directive

Vänernsberg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr

**DE**

**10. EG-Konformitätserklärung**

Gemäß EN45014:1998

Wir, HEDSON TECHNOLOGIES AB  
Box 1530, SE 462 28  
Vänernsberg, Schweden

erklären unter unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt Trisk HotSpot, auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Anforderungen übereinstimmt

EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13 Sicherheitsspezifikationen für Haushalts- und ähnliche elektrische Geräte. Allgemeine Bestimmungen

EN 60335-2-45:2002 +A1 Sicherheitsspezifikationen für Haushalts- und ähnliche elektrische Geräte. Besondere Voraussetzungen.

EN 62233 Methoden der Messung von elektromagnetischen Feldern von Haushaltsgeräten und ähnlichen Apparaten im Hinblick auf die Belastung bei Menschen

EN ISO 9001 Qualitätsmanagement-System

EN ISO 14001 Umwelt-Management System

Gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien in ihren aktuellsten Versionen

2006/95/EC Niederspannungsrichtlinie

Vänernsberg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr



FR

## 10. CE Déclaration de conformité

Conformément à la norme EN 45014 :1998

Nous, Hedson Technologies AB  
Box 1530, SE 462 28  
Vänersborg, Suède

déclarons sous notre entière responsabilité que le produit Trisk HotSpot auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes

EN 60335-1:2002  
+A11+A1+A12  
+A2+A13 Prescriptions de sécurité pour appareils électrodomestiques et analogues. Prescriptions générales.

EN 60335-2-45:2002  
+A1 Prescriptions de sécurité concernant les appareils électrodomestiques et analogues. Prescriptions particulières.

EN 62233 Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électrodomestiques et similaires en relation avec l'exposition humaine

EN ISO 9001 Système de gestion de la qualité

EN ISO 14001 Système de management environnemental

conformément aux dispositions des directives suivantes dans leur version la plus récente

2006/95/EC Directive basse tension

Vänersborg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr

## 10. EC Intyg om överensstämmelse

SE

I enlighet med EN 45014:1998

Vi, Hedson Technologies AB  
Box 1530, SE 462 28  
Vänersborg, Sverige

förklarar på vårt ensamma ansvar att produkten Trisk HotSpot som denna försäkran hänför sig till, är i överensstämmelse med följande standarder

EN 60335-1:2002  
+A11+A1+A12  
+A2+A13 Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Allmänna krav.

EN 60335-2-45:2002  
+A1 Säkerhetsstandard för hushållsapparater och liknande elektrisk utrustning. Särskilda krav.

EN 62233 Metoder för mätning av elektromagnetiska fält som genereras av hushållsapparater och liknande utrustning, avseende människors exponering till sådan bestrålning

EN ISO 9001 Kvalitetsstyrningssystem

EN ISO 14001 Miljöstyrningssystem

i enlighet med bestämmelserna i de senaste versionerna av följande direktiv

2006/95/EC Lågspänningsdirektiv

Vänersborg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr

**IT 10. Dichiarazione di conformità CE**      **10. EC Declaración de conformidad**      **ES**

In conformità con EN45014:1998

Noi, Hedson Technologies AB  
Box 1530, SE 462 28  
Vänersborg, Svezia

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto Trisk HotSpot, al quale questa dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti norme

- EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13      Specifica per la sicurezza di elettrodomestici e apparecchi simili di elettrodomestici e simili apparati. Requisiti generali.
- EN 60335-2-45:2002 +A1      Specifica per la sicurezza di elettrodomestici e apparecchi simili elettrodomestici e apparecchi simili. Requisiti particolari.
- EN 62233      Metodi di misurazione per campi elettromagnetici di elettrodomestici e apparati simili rispetto all'esposizione umana elettromagnetici di elettrodomestici e apparati simili rispetto all'esposizione umana
- EN ISO 9001      Sistemi di gestione per la qualità
- EN ISO 14001      Sistemi di gestione per l'ambiente per l'ambiente

in conformità con le disposizioni delle seguenti direttive nelle loro versioni aggiornate

2006/95/EC      Direttiva sulla bassa tensione

Vänersborg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr

De acuerdo con EN 45014:1998

Nosotros, Hedson Technologies AB  
Box 1530, SE-462 28  
Vänersborg, Suecia

declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto Trisk HotSpot con el cual se relaciona esta declaración se encuentra en conformidad con las siguientes normativas

- EN 60335-1:2002 +A11+A1+A12 +A2+A13      Especificación para la seguridad de aparatos domésticos y eléctricos similares. Requerimientos Generales.
- EN 60335-2-45:2002 +A1      Especificación para la seguridad de aparatos domésticos y eléctricos similares. Requerimientos Particulares.
- EN 62233      Métodos de medición para campos electromagnéticos de aparatos domésticos y similares en relación con la exposición humana.
- EN ISO 9001      Sistema de gestión de calidad
- EN ISO 14001      Sistema de gestión ambiental

en conformidad con lo dispuesto por las siguientes directivas en su versión más actual

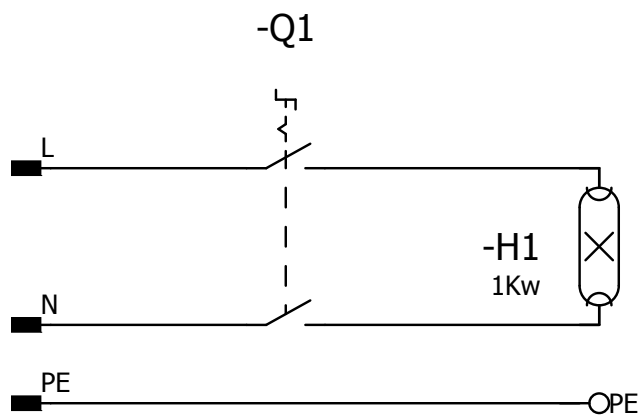
2006/95/CE      Directiva de bajo voltaje

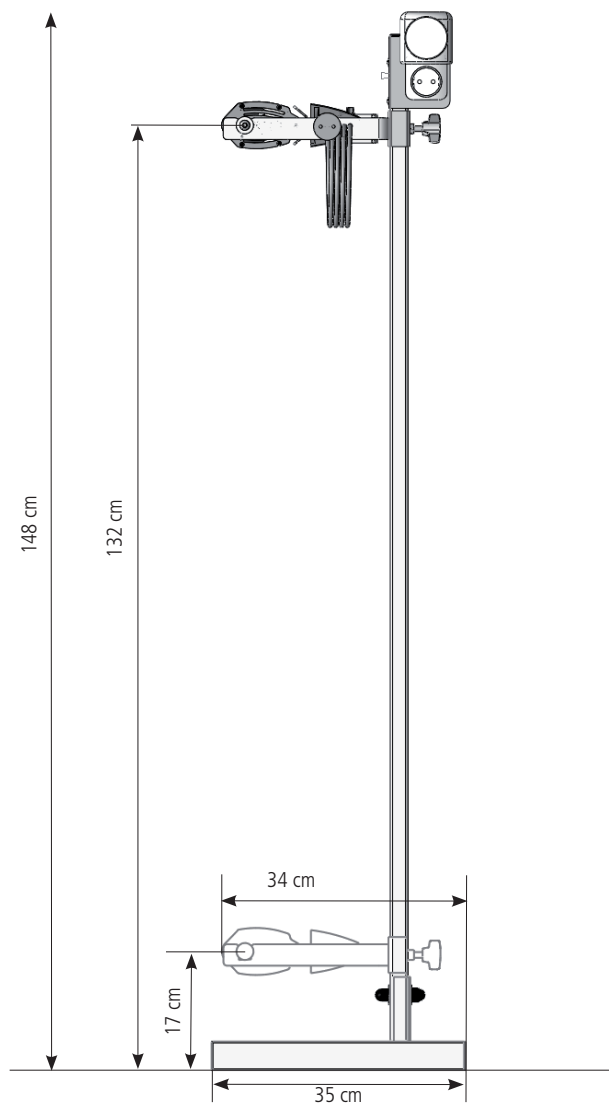
Vänersborg 2010-01-22

Hedson Technologies AB

Mats Jonsson  
Design and Production Mgr

11. Electrical diagram - Elektrischer Schaltplan - Schéma électrique -  
Elschema - Schema elettrico - Diagrama eléctrico





**TRISK**

**HEDSON TECHNOLOGIES AB**  
Box 1530  
SE-462 28 VÄNERSBORG, Sweden  
Tel. +46 521 281000  
Fax +46 521 66909  
[www.hedson.se](http://www.hedson.se)